

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 74 (1948)  
**Heft:** 13-14

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

330

# BULLETIN TECHNIQUE

## de la Suisse romande

Organe de la Société suisse des ingénieurs et des architectes, des Sociétés vaudoise et genevoise des ingénieurs et des architectes, de l'Association des Anciens élèves de l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne, des Groupes romands des Anciens élèves de l'Ecole polytechnique fédérale

Lausanne, 26 juin 1948 — 74<sup>me</sup> année, N° 13 et N° 14



Revêtement étanche sur voûte de pont

1846

Plus d'un siècle d'expériences

1948

# HIRSCHY S. A.

Maîtres couvreurs et asphalteurs - 50, rue de Lausanne

GENÈVE

## ÉTANCHEITÉ

EXÉCUTION DE TOUS TRAVAUX DE TOITURE, ÉTANCHÉITÉ, ROUTE

Dieses Zeichen garantiert Ihnen  
für das beste elektrische  
Installations-  
Material



XAMAX AG.  
ZÜRICH 11 – OERLIKON

Tel. (051) 46 64 84

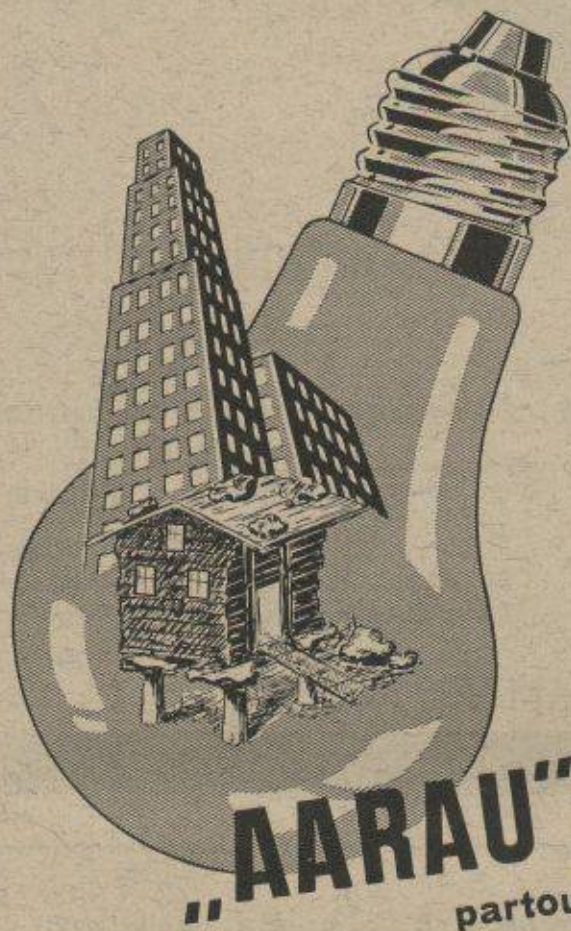
## TRAVAUX de STAFF et de SCULPTURE

Décoration en staff dans tous les styles. — Plaques de staff armé. — Canaux de ventilation dans toutes les dimensions. — Pilastres et colonnes, etc., en staff dur.

Je sou mets volontiers mes offres pour l'exécution de tous les travaux, sur la donnée de plans ou de dimensions exactes.

*Mes ouvrages peuvent aussi être posés par tout bon plâtrier-gypcier de la place.*

**OTTO HABERER, BERNE**, Sulgenauweg 40. — Succ. de l'ancienne Maison E. HABERER & Cie. — Tél. 5 20 28



**"AARAU"**  
partout

USINES DE LAMPES ÉLECTRIQUES  
AARAU S.-A., AARAU



**Caillebotis**  
de très haute résistance  
Demandez le prospectus avec tableau de charge

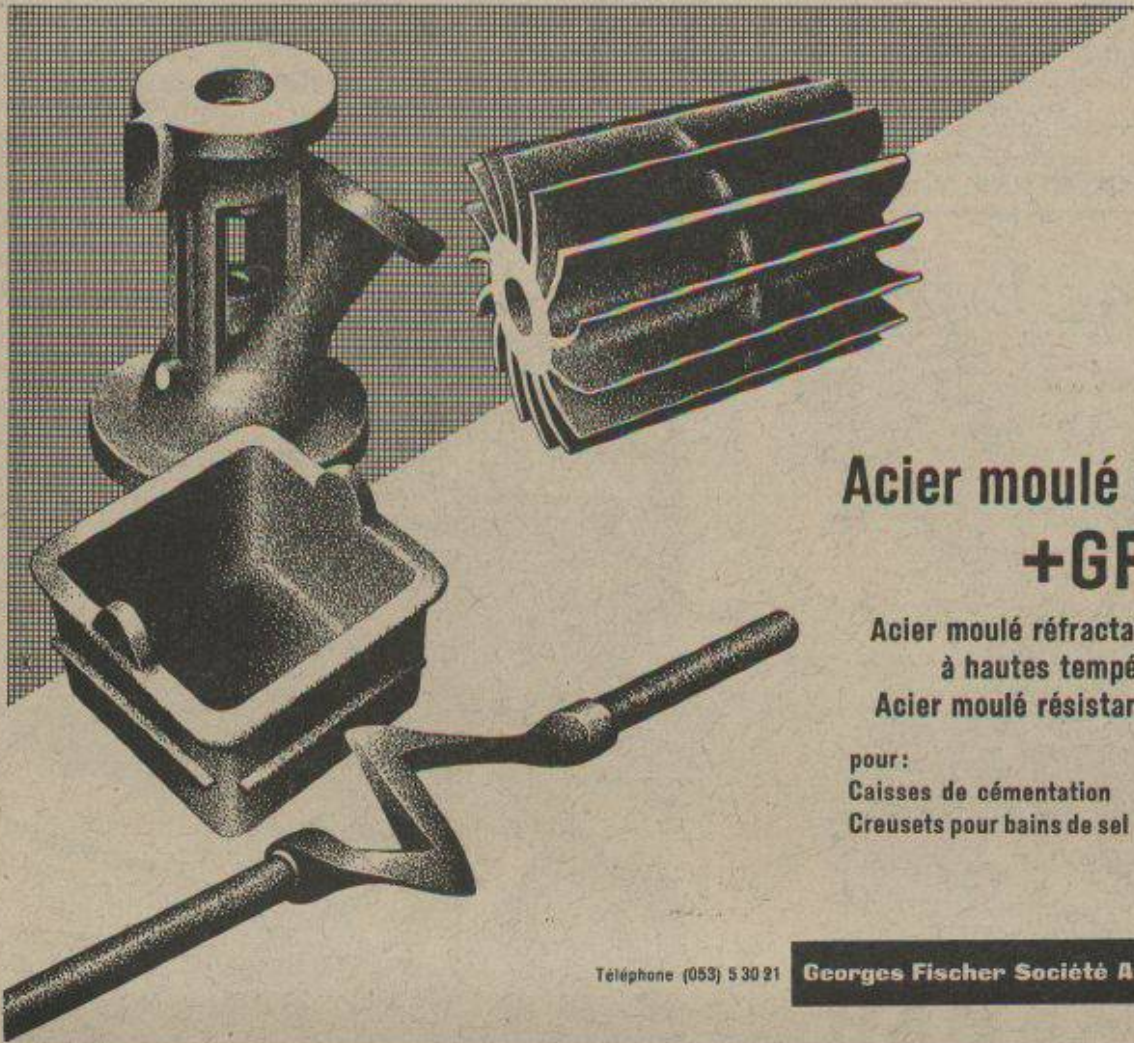
Siegfried Keller + Co. fabrique de vitrages  
Wallisellen-Zurich Tél. (051) 93 2114

MD

ED. AERNI-LEUCH  
BERNE

# PAPIERS

CALQUES  
MILLIMÉTRÉS  
HÉLIOGRAPHIQUES



## Acier moulé électrique +GF+

Acier moulé réfractaire pour service  
à hautes températures et  
Acier moulé résistant à la corrosion

- pour:
- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| Caisnes de cémentation     | Bras de malaxeurs        |
| Creusets pour bains de sel | Rotors de pompes         |
|                            | Soupapes, etc.           |
|                            | Prospectus à disposition |

Téléphone (053) 5 30 21

**Georges Fischer Société Anonyme, Schaffhouse**

## Fabrique de Produits Réfractaires Lausen S.A., Lausen (Bâle-Camp.)

Fondée en 1872

Dépôts dans toutes les grandes villes

(Bâle-Camp.)  
Tél. 72 281

### Matériaux réfractaires de qualité

alumineuse, silicieuse, au corindon, au carborundum en sillimanit,  
etc., pour toutes les industries.

**Produits anti-acides**

**Produits isolants**

**Carreaux en grès céramé pour dallages et revêtements, uni, porphyre, flammé**



Outils normaux  
de tour  
Fraises à pivot  
en acier rapide  
et avec  
métal dur

**IFANGER**

Fabriques d'outils  
de précision

**EDOUARD IFANGER, USTER (801381)**

## VOLETS ROULANTS

### A. BERTUSI S.A.

LA SEULE FABRIQUE  
A LAUSANNE

Ch. des Avelines (Montétan)  
Téléphone : 2 40 16

SERVICE SPÉCIAL RAPIDE POUR  
**RÉPARATIONS ET  
TRANSFORMATIONS**

Devis sur demande

**LUXRAM**

LIHT A.G. GOLDAU  
LUMIERE S.A. GOLDAU



**ENTREPRISE GÉNÉRALE  
DE TRAVAUX PUBLICS**

**R. BELLORINI FILS**

Fondée en 1890

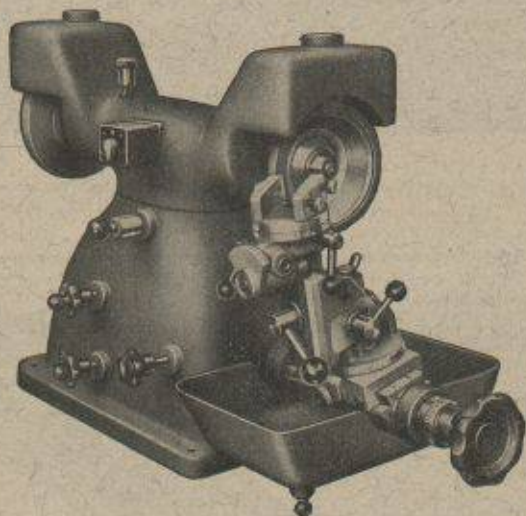
Terrassements - Ponts - Tunnels - Sondages  
Mines - Injections - Gunite  
*Bâtiments industriels*

Lausanne Ch. de Bellevue 27 Tél. 48298

**VOMEDI**

**Machine à affûter et à scier le métal dur**

Un petit chef-d'oeuvre de maniabilité d'une conception simple et économique.



Nous livrons des meules diamantées et des outils en diamant et en métal dur.

DEMANDEZ NOS PROSPECTUS SPÉCIAUX

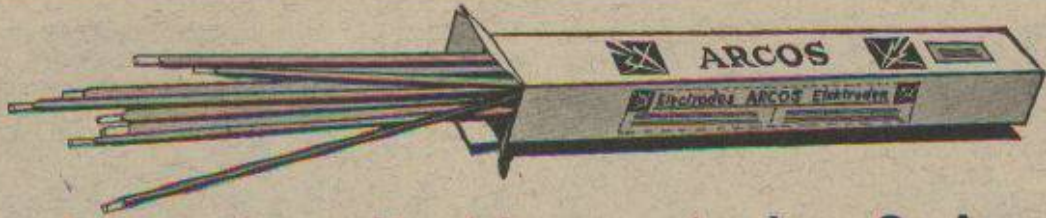
**Les fils d'Antoine Vogel - Pieterlen**

Tél. 032 7 71 44

La **SIGUNITE**

permet de  
guniter sur  
fond humide

Gasp. Winkler & Cie.  
Zurich-Altstetten



## La soudure électrique autogène S. A.

Avenue de Morges 60

LAUSANNE - PRÉLAZ

Téléphone 4 84 41

*Fabrique d'électrodes enduites et vente d'accessoires  
et d'outillages pour la soudure à l'arc électrique.*

**Dès le 15 août 1948, nouvelle usine à Renens-Lausanne, 14 rue du Lac, tél. 4 99 11**

# KLIMA-ANLAGEN

## TROCKNUNGS-ANLAGEN

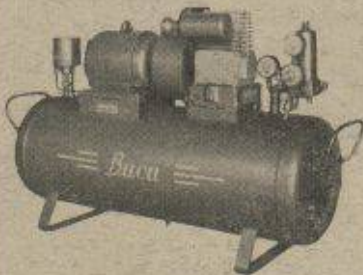
### AUTOMATISCHER BRANDSCHUTZ

**SIFRAG**

SPEZIALAPPARATEBAU u. INGENIEURBUREAU FREI AG  
BERN Tel. 5 42 22 ZÜRICH Tel. 32 38 32

Climatisation - Séchage - Protection contre les incendies

## COMPRESSEURS



entièrement automatiques

6 - 64 m<sup>3</sup> à l'heure

pour peinture au  
pistolet,  
soufflage,  
gonflage de pneus,  
lavage, graissage, etc.

### WEWERKA, ZÜRICH

Kreuzstr. 36 — Téléphone (051) 24 16 26

Succ. à **BERNE**, Effingerstrasse 33 — Téléphone (031) 2 61 26  
**LUGANO**, Via E. Bossi 9 — Téléphone 220 18

## ROTOR

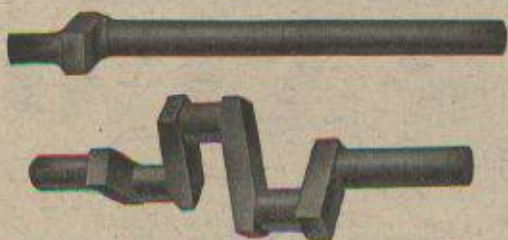
### Pointe de tour rotative

*Produit suisse  
de précision*



**ROTOR** Drehbankspitzen & Apparetebau  
M. SCHERLER & Co., Zurich 8  
DAHLIASSTRASSE 10 TEL. (051) 24 49 09

### Vilebrequins - Arbres à excentrique



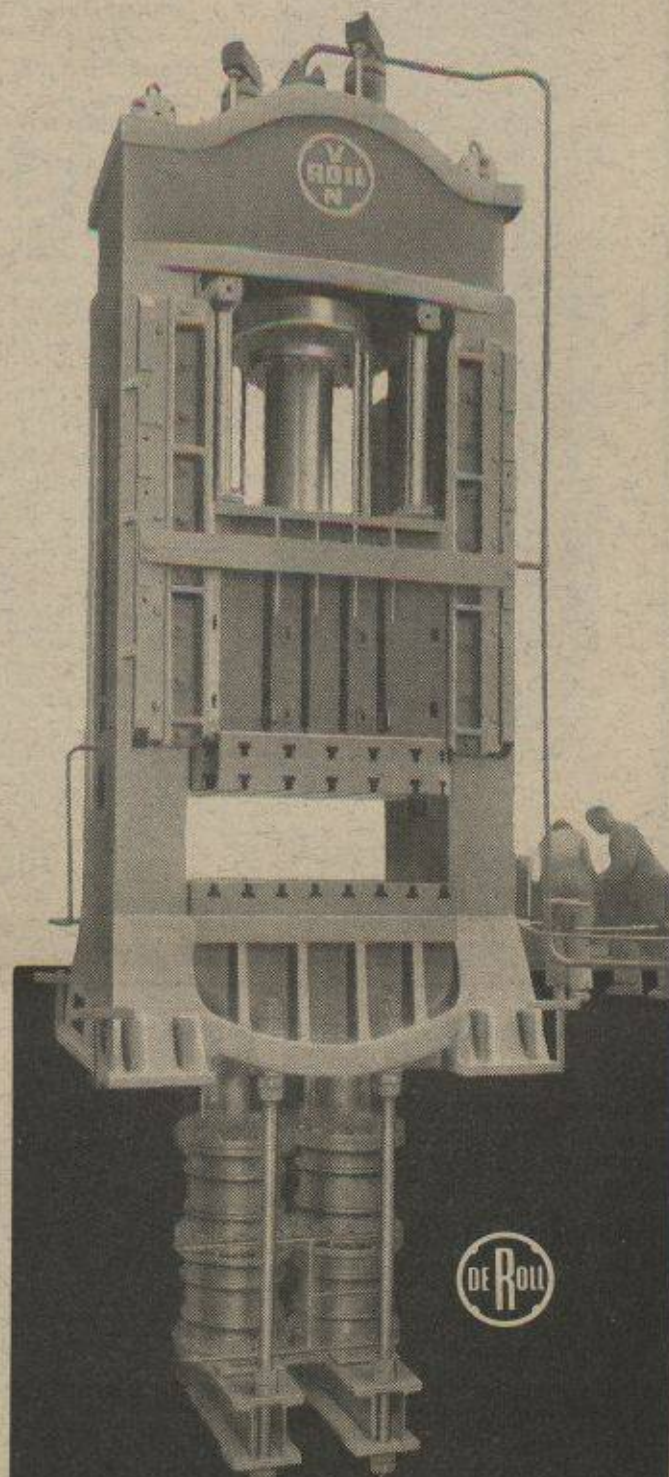
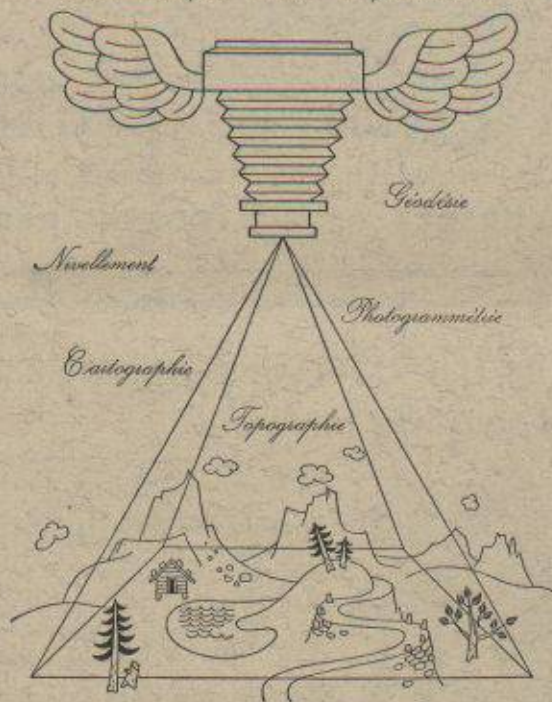
pour moteurs, compresseurs, pompes et machines en tous genres, bruts ou usinés

**IMBACH & Cie. FORGES, NEBIKON**

Tél. (062) 8 51 08

### LEUPIN & SCHWANK

Bureau technique, Route Téléphone 3 52 72



## Presses à emboutir Klus

Pression d'étrépage de 150 à 2000 tonnes, réalisant 2, 3 ou 4 opérations à la fois, avec serre-flancs hydrauliques. Commande automatique ou semi-automatique.

Usines de Klus - Klus

Société des Usines de Louis de Roll S.A. Gerlafingen

### Héliographie Moderne P. BLANC

Zincographie - Photocopie

Terreaux 18 bis  
(Ancien atelier des)

**LAUSANNE**

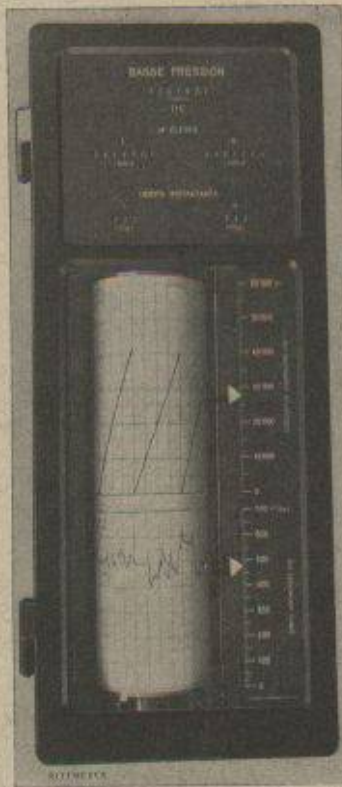
Tél. 2 34 83

Exécute tous les procédés d'héliographie

Essayez ses nouveaux papiers  
pour procédé M  
de toute première qualité

Livraison rapide - Service à domicile





**Pour les services d'alimentation en eau et d'assainissement**

Conjoncteurs - limnimètres à flotteur; centres automatiques effectuant; l'enregistrement à distance des niveaux et des débits, la télécommande et le contrôle enregistré des pompes et des organes de réglage en fonction des niveaux et du tarif ou d'un programme. Protection automatique de pompes. Vannes à télécommande pour réserves contre l'incendie, etc. Déversoirs de jaugeage, canaux Venturi.

**Jaugeurs Venturi à lecture directe et à distance :**

Enregistreurs de débits momentanés pour compteurs Woltman.

**FRANÇOIS RITTMAYER S. A. Zoug**

Atelier de construction d'appareils pour le service des eaux

**PETITE GRUE RACO**

BREVETÉE - PROPRE FABRICATION



La petite grue RACO, exécution brevetée, se distingue par certains avantages qui se font déjà valoir lors du montage et tout particulièrement pendant le service. Son montage pour le travail prévu se fait en quelques instants et la transformation de la portée, de la hauteur d'élévation et de la force portante au gré des besoins, ne demande que quelques minutes. La construction de la petite grue RACO est solide et elle lui garantit une longue durée d'existence.

**Robert Aebi & Cie SA Zurich**

TÉLÉPHONE (051) 23 17 50 — MAISON FONDÉE EN 1881

**SUCCURSALE A ZOLLIKOFEN - BERNE**

**POÊLES**

modernes ou antiques

avec distribution d'air chaud ou tous autres systèmes



Réparations-Transformations  
**CHEMINÉES-CALORIFÈRES FUMISTERIE**

Spécialistes :

**C. Boulaz & C<sup>ie</sup>**

S. A.

St-Roch 21-23 - Lausanne

**O. MEYER & Cie, Soleure, tél. 065 22113**

*Fabrique de machines*

pour

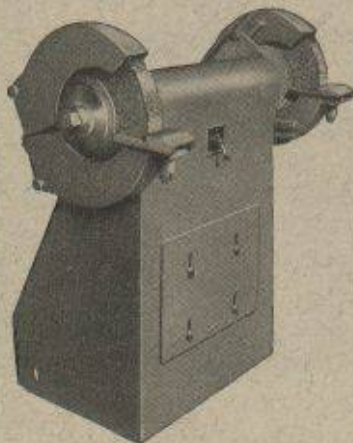
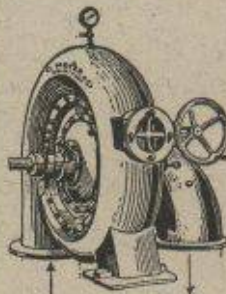
**Turbines FRANCIS**

**Turbines Pelton**

**Turbines à bêche spirale**

**Turbines à haute pression**

pour éclairages électriques.



**JCO**

**Double meuleuse électrique**

**Livrable de suite**

Représentant :

**H. Eisenhut-Gautschi**  
Machines, Outils

**BERNE, GenFergasse 15**

Tél. (031) 224 53

**FONDERIE aluminium - bronze**

**E. BOBST**  
MALLEY-LAUSANNE

TÉLÉPHONE 489 36



**Kern**  
AARAU

*vous offre*  
ses plus récentes créations en

- Instruments de géodésie
- Jumelles à prismes
- Télé- et micro-optique
- Super-Stroboscope pour l'observation de phénomènes de nature périodique ou apériodique
- Boîtes de compas de précision

**KERN & CIE. S.A.** AARAU (Suisse)  
Ateliers de mécanique de précision et d'optique

Fondés en 1819      Télégrammes: Kern Aarau

**COROMANT**

**Fleurets de Mine**  
avec tranchants en  
**Métal dur**  
ne doivent plus être  
reforgés mais simplement  
affûtés à la meule

**NOTZ & Cie S. A.**  
BIENNE 1




BAGUETTES ET ÉLECTRODES POUR SOUDER TOUS LES MÉTAUX



Voici Monsieur DUBOIS qui dirige une importante fabrique de machines. Il attache une grande importance à la question de la soudure. Ce qu'il demande à un métal d'apport, c'est avant tout d'être fluide et résistant pour permettre une fabrication en grande série, rationnelle et rapide. Depuis que nos soudeurs emploient le Castolin, nous confie-t-il, nous avons pu augmenter considérablement notre production. L'assemblage de divers métaux entre eux n'est plus un problème pour nous; dans la gamme de vos métaux d'apport, nous avons trouvé la solution de n'importe quelle difficulté d'assemblage. Comme le point de liaison du Castolin est particulièrement faible, les métaux de base conservent toutes leurs qualités. Si nos produits sont dignes du renom de la qualité suisse, nous le devons pour une bonne part aux excellentes propriétés du Castolin!

**Castolin**  
Soudures à basse température

La marque du soudeur moderne

SOCIÉTÉ DES SOUDURES CASTOLIN S.A. LAUSANNE TÉL. (021) 28413

# **PLACAGES** des îles et indigènes

Maison  
spécialisée

**PISOLI S.A. RENENS** / Vd Tél. 4 93 07



## **Lubrifiants de qualité**

*graisse et huile  
pour tout emplacement  
de votre entreprise ;  
produits auxiliaires  
pour l'usinage des métaux*

Demandez nos offres : Tél. (031) 2 78 44

**ADOLF SCHMIDS ERBEN S.A.**  
**BERNE** Fondée en 1884

## **Giroud & Perrenoud**

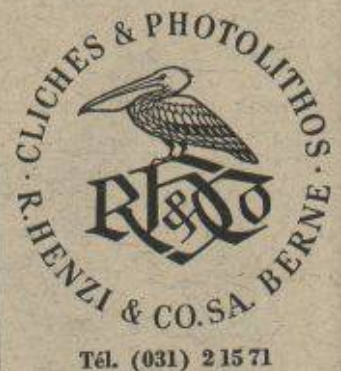
ASPHALTAGES

LINOLÉUMS

Planchers sans joints

Rue Centrale 25 - Lausanne

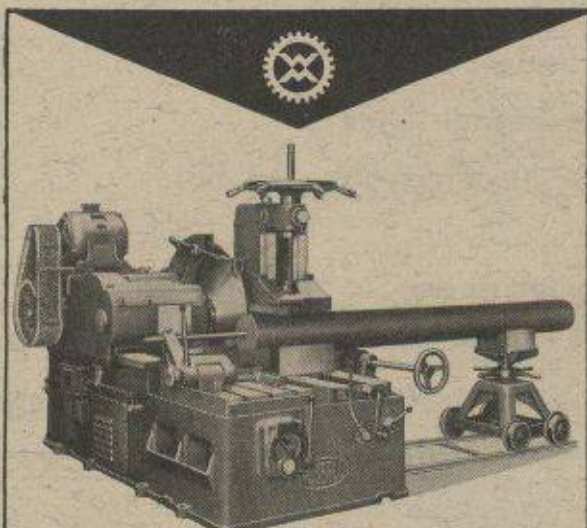
TÉL. 2 2040



**BREVETS d'INVENTION**

*la plus ancienne maison de Suisse :*

**Dériaz, Kirker & C<sup>ie</sup>**  
Genève  
14 rue du Mont-Blanc



**RUSSELL**  
scies circulaires „Hydrofeed“

avec avance et serrage hydraulique  
diamètre de lame 355—965 mm / la scie anglaise préférée  
détails constructifs protégés par nombreux brevets

Le représentant général pour la Suisse:

*Walter Meier*

**MACHINES-OUTILS**

MÜHLEBACHSTRASSE 11 - ZÜRICH TELEPHONE (051) 32 72 20

**ALUMINIUM LAUFEN S.A.**

**LAUFON, Jura Bernois**

Tél. (061) 79333

**Moulage**

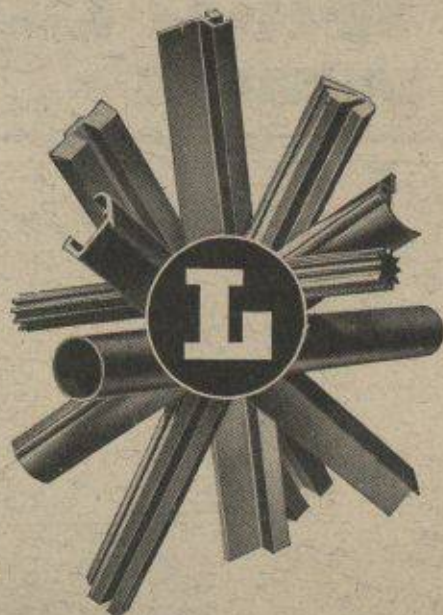
en sable,  
en coquille  
et sous  
pression

**Construction**

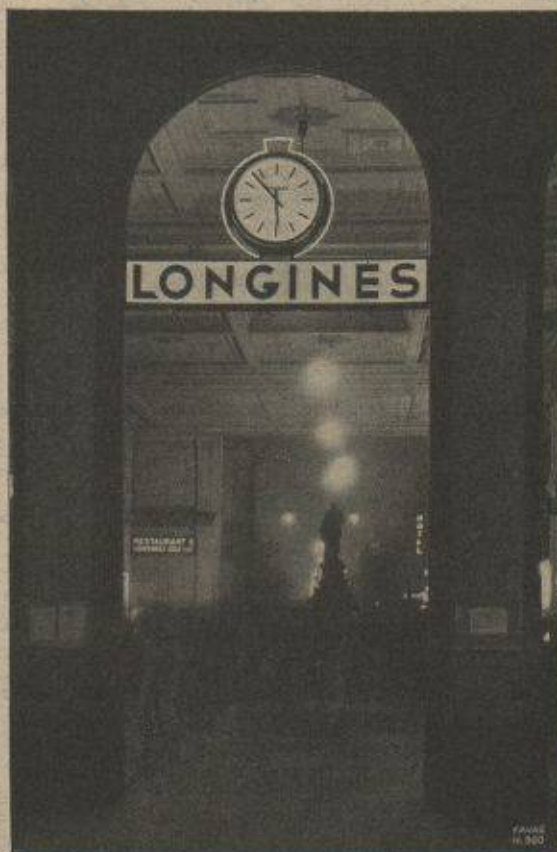
d'appareils  
et de  
récipients

**Profilés,**

barres de  
décolletage  
et tubes



**HORLOGES ÉLECTRIQUES**



CENTRALES HORAIRES  
HORLOGES MÈRES  
HORLOGES SECONDAIRES

pour villes  
gares  
fabriques  
hôpitaux  
écoles

HORLOGES DE SIGNALISATION  
HORLOGES A PILE

**FAVAG**

Fabrique d'appareils électriques S.A.  
NEUCHÂTEL

**Travaux publics**  
**Revêtements de chaussée**  
**Voies de chemins de fer industrielles**  
**Revêtements de sols en béton spécial et pavages en bois**

**WALO BERTSCHINGER & C<sup>ie</sup> S. A.**

**LAUSANNE**

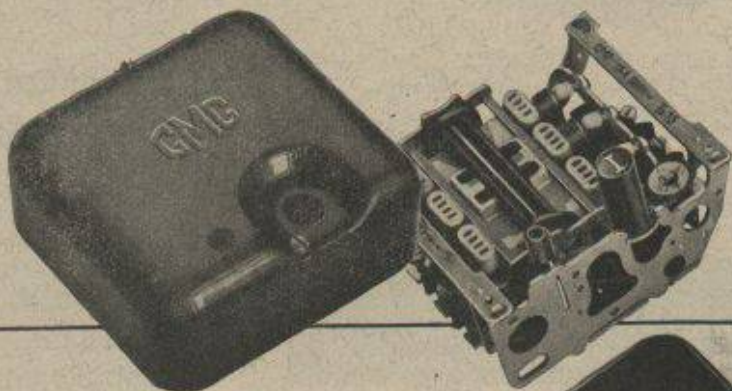
Avenue d'Ouchy 4

**TEL. 3 35 18**

Type CTp 15  
en boîtier fonte

Type ATp 15  
en boîtier en  
matière isolante

**CMC**



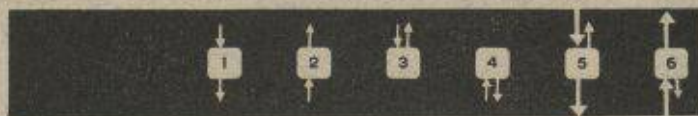
**INTERRUPTEURS DE PROTECTION  
POUR MOTEURS**

0,1-15 amp. 500 volts

se distingue par la simplicité du montage, ses petites dimensions, son utilisation ne nécessitant pas de fusibles spéciaux avant l'interrupteur.

Pour faire le raccordement, on sort du boîtier l'interrupteur proprement dit. Les bornes permettent le raccordement facile et rapide des fils de cuivre ou d'aluminium jusqu'à 10 mm<sup>2</sup> de section. Les vis des bornes sont à serrage élastique. Les fusibles placés avant l'interrupteur peuvent, pour toutes les échelles des déclencheurs à action thermique, être d'une intensité nominale allant jusqu'à 40, resp. 25 amp., de sorte que les fusibles protégeant la ligne d'aménée suffisent normalement.

Le départ et l'arrivée peuvent se faire indifféremment par le haut ou par le bas du coffret. — Exemple :



**CHARLES MAIER & C<sup>ie</sup>, SCHAFFHOUSE**

Fabrique d'appareils électriques et d'installations de distribution

Bureau de LAUSANNE  
16, Place St-François

Tél. Schaffhouse (053) 5 38 13  
Lausanne (021) 2 72 22



**Séchoirs à bois**

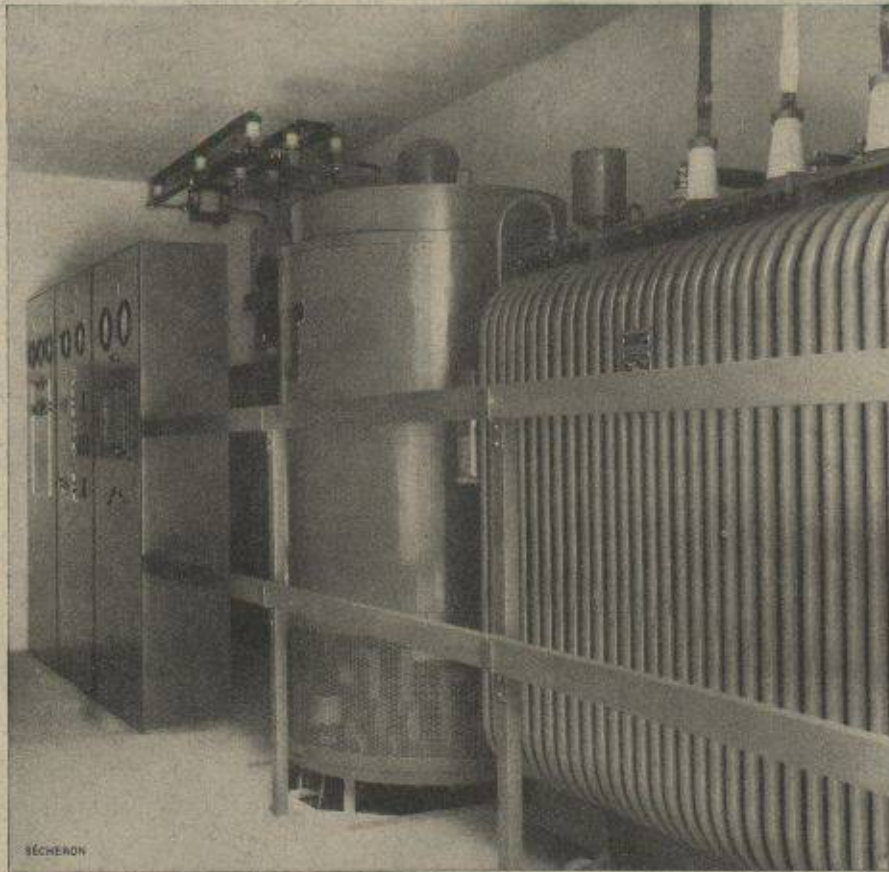
d'après les principes les plus récents. Transport pneumatique de copeaux et de sciures pour l'industrie du bois. Seumettez-nous vos problèmes aérotechniques, nous vous conseillons volontiers.

**VENTILATION SA STAEFA**

Staefa / Zurich - Tél. 93.01.36  
Spécialiste dès 1890



# Sécheron



E. W. Berne. — Sous-station d'alimentation du réseau des transports publics de la Ville de Berne. — Le redresseur sans pompes à vide, à atmosphère de gaz rare, débite 1000 A sous 850 V. — Commande à distance par téléphone.

Les redresseurs type Sécheron sont très appréciés dans les installations automatiques ou commandées à distance.

**Traction électrique**      **Tramways et Trolleybus**  
**Alternateurs**                      **Transformateurs**  
**Redresseurs à vapeur de mercure - Régulateurs automatiques**  
**Soudage à l'arc**

**S.A. des Ateliers de Sécheron - Genève**

# CHR. GFELLER S.A.

BERNE-BUMPLIZ ET FLAMATT

APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE



Montage des postes téléphoniques

Appareils téléphoniques  
et pour la signalisation,  
Sonneries, Klaxons, Relais,  
Redresseurs de courant  
à éléments métalliques

# SUHNER & C<sup>o</sup>

## HERISAU

**Fabrication de fils et câbles isolés  
d'articles en caoutchouc et résine  
synthétique**

TÉLÉPHONE 5 18 31

DEPOT A LAUSANNE  
Chemin de Fontenay 14  
Téléphone 3 44 72

### „Plastoflex“

Fils et câbles isolés pour tous usages électrotechniques (courant fort et faible, radio, haute fréquence).

### „Suconit“

Pièces moulées de tous genres en résine synthétique.



CHARPENTES MÉTALLIQUES



CHAUDRONNERIE



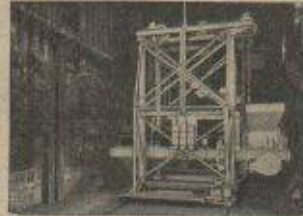
INSTALLATIONS DE CALIBRAGE ET ENSILAGE

BROYEURS ET MOULINS

INSTALLATIONS DE MANUTENTIONS

MACHINES DIVERSES

BALANCES ET BASCULES



# GIROUD OLTEN

# Rhône S. A.

**DIRECTION ET CHANTIER :**  
LE BOUVERET — Téléphone 6 91 25

**BUREAU COMMERCIAL :**  
LAUSANNE — Téléphone 3 21 42  
Avenue Dapples 23



## Installations modernes

Gravier d'allée — Gravillons concassés et broyés

Dosage automatique de la composition granulométrique des ballasts pour béton armé



## Fabrique de matériaux de construction

Hourdis systèmes C.A.S.C. en béton vibré

Briques silico-calcaires

Béton cellulaire



Livraison rapide par bateaux ou par C.F.F.



## TYPE 110 EM 48

Instrument électromagnétique  
pour courant alternatif  
Ø ext. de la collerette 110 m/m

DOCUMENTATION TECHNIQUE SUR DEMANDE

MIM  
GENÈVE

**MANUFACTURE D'INSTRUMENTS DE MESURE S.A.**  
GENÈVE

Téléphone 4.00.33

Coulouvrenière 26-28

Vom Strom-Produzenten zum Verbraucher,  
die elektrischen Apparate **GARDY** S.A. Genf





Des millions de m<sup>2</sup> de linoléum Giubiasco ont déjà été posés jusqu'à ce jour



Les architectes et propriétaires avisés préfèrent le linoléum Giubiasco, le revêtement du sol idéal



**Clôtures métalliques** (nous pouvons nous charger de la pose)  
treillis en tous genres, fil de fer, etc.

NOTRE SPÉCIALITÉ:

**Grillage d'acier „PERFECT“**

L'armature idéale pour le béton  
Economie de fer: 1 kg. d'acier  
«PERFECT» correspond à 2 kg. de fer rond

Demandez renseignements et prospectus à

**J. Kündig**

ENTREPRISE DE GRILLAGE MÉTALLIQUE

Pré-du-Marché 48, LAUSANNE

La maison spécialisée

Téléphone (021) 3 55 80



**BLOC A COLONNES DE PRÉCISION**  
DIVERS TYPES ET GRANDEURS  
*Demandez le CATALOGUE*



**AGATHON S.A.**  
**FABRIQUE DE MACHINES**  
Tél. (065) 2 38 86      **SOLEURE**      SUISSE

# SECURIT

GLACES et VERRES DE SÉCURITÉ



**RÉSISTANT AUX CHOCS**

VITRAGES EXPOSÉS, ÉCOLES, SALLES DE GYMNASTIQUE, USINES, TOITURES, MARQUISES, PORTES, GUICHETS, etc...

**RÉSISTANCE et SÉCURITÉ**

**SECURIT S.A. CHÊNE-BOUGERIES GENEVE**

Utilisez  
les

**ALÉSOIRS  
FLOTTANTS**

**DAVID BROWN**



14 grandeurs pour alésages de  
19 - 101 mm

Agent général et stock :

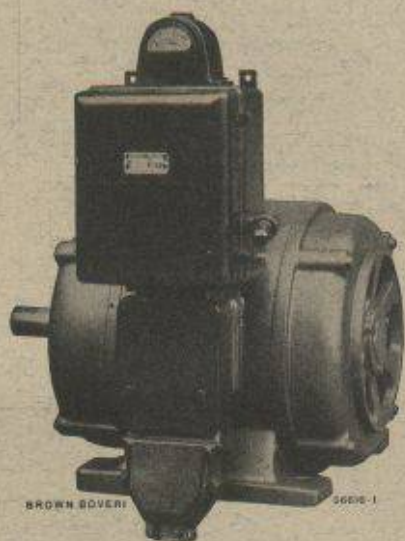
**W. EMIL KUNZ** Case postale

Tél. (051) 25 29 10

**ZURICH 27**

Gotthardch 21

## Equipements électriques industriels



Le réseau de distribution électrique représente la source intarissable de

### FORCE ET DE CHALEUR

de chaque industrie.

Grâce à nos machines et à nos appareils, que nous adaptons à l'organisme de votre exploitation, vous obtenez la meilleure utilisation possible de l'énergie mécanique et thermique. Nous vous conseillons et vous livrons tout ce qu'il vous faut pour l'utilisation rationnelle de la force et de la chaleur.

Tous les moteurs courants jusqu'à environ 10 ch sont actuellement livrables du stock ou à bref délai.



Société Anonyme  
**BROWN, BOVERI & Cie, BADEN**  
Bureaux techniques à  
LAUSANNE, BADEN, BALE et BERNE